



Consejo de Seguridad

Sexagésimo quinto año

Provisional

6430^a sesión

Martes 23 de noviembre de 2010, a las 10.15 horas

Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sir Mark Lyall Grant	(Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)
<i>Miembros:</i>	Austria	Sr. Mayr-Harting
	Bosnia y Herzegovina	Sra. Čolaković
	Brasil	Sra. Dunlop
	China	Sr. Wang Min
	Estados Unidos de América	Sra. Rice
	Federación de Rusia	Sr. Dolgov
	Francia	Sr. Araud
	Gabón	Sr. MOUNGARA MOUSSOTSI
	Japón	Sr. Kodama
	Líbano	Sr. Salam
	México	Sr. Puente
	Nigeria	Sra. OGWU
	Turquía	Sr. Apakan
	Uganda	Sr. Mugoya

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta reunión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa del Sr. Lynn Pascoe, a quien invito a hacer uso de la palabra.

Sr. Pascoe (*habla en inglés*): Nos encontramos en medio de un período delicado en el que decidirá la posible reanudación de las conversaciones de paz entre israelíes y palestinos. Es preocupante el continuo estancamiento político que ha tenido lugar desde que el 26 de septiembre expiró la moratoria a la construcción de asentamientos. Creemos que el reinicio de las conversaciones tiene una importancia crucial. Es preciso seguir realizando esfuerzos para llevar de nuevo a las partes a la mesa de negociaciones. El 11 de noviembre, el Primer Ministro de Israel, Benjamin Netanyahu se reunió con la Sra. Clinton, Secretaria de Estado de los Estados Unidos. Se están llevando a cabo intercambios entre las Naciones Unidas y las partes.

También se están celebrando consultas en la región para apoyar esos esfuerzos. El Comité de seguimiento de la aplicación de la Iniciativa de Paz Árabe, subordinado a la Liga de Estados Árabes, aplazó la reunión que había acordado celebrar en Sirte a fin de contar con más tiempo para los esfuerzos diplomáticos. Los interlocutores egipcios de más alto nivel se reunieron con el Presidente Abbas en Ramallah el 29 de octubre, y luego lo hicieron con el Primer Ministro Netanyahu el 5 de noviembre. El 20 de noviembre, el Presidente Abbas se reunió con el Presidente Mubarak en El Cairo y con el Secretario

General de la Liga de Estados Árabes, el Sr. Amr Moussa. Los esfuerzos de los Estados Unidos por reanudar las conversaciones han llegado a una fase crítica. Es esencial que las partes se involucren seriamente y que en cuanto se reanuden las conversaciones se registren progresos sustantivos, de manera que se puedan resolver todas las cuestiones relacionadas con el estatuto permanente. Los enviados del Cuarteto se han mantenido regularmente en contacto. Apoyamos que en breve se celebre una reunión del Cuarteto que contribuya al avance del proceso.

Han aumentado significativamente las obras de construcción en varios asentamientos desde la expiración de la moratoria parcial de las construcciones en los asentamientos. También se han anunciado planes para construir 1.300 nuevas viviendas en el asentamiento de Har Homa, en Jerusalén Oriental; 32 viviendas en el asentamiento de Pisgat Ze'ev, que serían parte de un plan para agregar 220 nuevas viviendas a ese asentamiento; y 800 nuevas viviendas en el asentamiento Ariel, localizado muy adentro del territorio de la Ribera Occidental. En su carta (S/2010/578) de 10 de noviembre dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad, el Observador Permanente de Palestina planteó sus preocupaciones respecto a las perspectivas de las conversaciones.

El Secretario General expresó su preocupación por estos acontecimientos al Primer Ministro Netanyahu cuando se reunieron en Nueva York el 8 de noviembre. Instamos a Israel a cumplir sus obligaciones, de conformidad con la hoja de ruta, de suspender las actividades de asentamiento y a cancelar los planes de construcción de nuevas viviendas en los asentamientos. En su declaración del 21 de septiembre, el Cuarteto recordó que las acciones unilaterales que emprenda cualquiera de las partes no pueden marcar la pauta del resultado de las negociaciones y no tendrán el reconocimiento de la comunidad internacional. Con anterioridad el Cuarteto también había hecho hincapié en que la comunidad internacional no reconoce la anexión de Jerusalén Oriental y que el estatuto de Jerusalén es un tema de estatuto permanente que debe resolverse mediante negociaciones entre las partes.

La agenda de la Autoridad Palestina para la creación de un Estado sigue avanzando de manera estable y de conformidad con la estrategia del Primer Ministro Fayyad. Sin embargo, esa estrategia requiere un respaldo financiero adecuado y sostenible. El

reciente y bien acogido apoyo de los donantes ha mejorado la liquidez de la Autoridad Palestina en los últimos meses. Sin embargo, las Naciones Unidas instan a los Estados Miembros a encontrar recursos adicionales para hacer frente a las deficiencias que aún existen.

Durante el período que se examina, se registró una disminución del número de incidentes violentos en la Ribera Occidental. Las fuerzas de seguridad palestinas continuaron manteniendo el orden público y combatiendo a los extremistas de conformidad con las obligaciones que incumben a los palestinos de conformidad con la hoja de ruta. Las fuerzas de seguridad descubrieron un gran depósito de armas en Ramallah el 22 de octubre. También fueron arrestados varios militantes durante el período que se examina, incluido el líder de la Yihad Islámica. Las fuerzas de seguridad palestinas arrestaron a los integrantes de una célula de militantes de Hamas en Ramallah el 17 de noviembre.

Se mantienen los esfuerzos internacionales para mejorar la capacidad y la eficacia de las fuerzas de seguridad palestinas. El sexto batallón de las fuerzas de seguridad palestinas completó su entrenamiento el 10 de noviembre en Jordania y pronto quedará desplegado en la Ribera Occidental.

Durante el período que se examina, las fuerzas de seguridad israelíes llevaron a cabo 371 operaciones en la Ribera Occidental, en las cuales 87 palestinos resultaron heridos y 211 arrestados, en tanto cuatro agentes de las fuerzas de seguridad de Israel resultaron heridos. Entre los detenidos por Israel, se cuentan palestinos que portaban armas y miembros del ala política de Hamas, incluido el Secretario del Consejo Legislativo Palestino.

En el período se registraron 15 ataques de palestinos contra colonos israelíes, en los que resultaron heridos cuatro israelíes. El 30 de octubre se efectuaron disparos contra un vehículo israelí que transitaba por las cercanías de la aldea de Al-Walaja, en el sector noroccidental de Belén.

La cosecha de la aceituna se llevó a cabo durante el período que se examina. Los ataques por parte de los colonos israelíes, incluidos los incendios intencionales, el desarraigo de miles de olivos pertenecientes a palestinos, el vandalismo y el robo de equipos y productos agrícolas fueron informados casi diariamente y en un número superior al de las dos cosechas

anteriores. El 22 de octubre, colonos israelíes profanaron un cementerio palestino en las afueras de la aldea de Kfar Kadum, en la Ribera Occidental. Hubo 29 ataques por parte de colonos israelíes contra palestinos o propiedades palestinas, en los que 14 palestinos resultaron heridos.

La construcción del muro de separación sigue su marcha y sigue desviándose de la Línea Verde, en contravención de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia. El número de obstáculos a la libertad de movimiento en la Ribera Occidental, aproximadamente 508, se ha mantenido constante en los meses recientes.

Si bien reconocemos las preocupaciones legítimas del Gobierno de Israel en lo que respecta a la seguridad, es importante que a las organizaciones internacionales y a su personal se les autorice un mayor acceso a la Ribera Occidental, a Jerusalén Oriental y a Gaza para que ejecuten con eficacia sus proyectos de asistencia. En ese sentido, nos preocupa que, como resultado de los cambios propuestos para la gestión de los cruces fronterizos, se pueda estar deteriorando el acceso terrestre entre Jerusalén Oriental y el resto de la Ribera Occidental.

En Jerusalén Oriental, la situación en el vecindario de Silwan, adyacente a la Antigua Ciudad, es tensa. Han continuado los enfrentamientos entre colonos y residentes palestinos. El 25 de octubre se entregaron órdenes de desalojo a ocho familias de Silwan. Ello provocó violentos enfrentamientos en los que un niño palestino resultó gravemente herido por una bala de caucho.

La comunidad humanitaria finalizó su llamamiento unificado para 2011, tras realizar extensas consultas con la Autoridad Palestina. Dicho llamamiento, que será presentado en Bruselas el 30 de noviembre, articula estrategias humanitarias específicas para abordar las necesidades fundamentales en Gaza y en la Ribera Occidental, incluida Jerusalén Oriental. Instamos a los generosos donantes a apoyar plenamente el llamamiento unificado, a fin de evitar un ulterior deterioro de las condiciones de vida, especialmente en las zonas fuera del control de la Autoridad Palestina. Los residentes en Gaza y en la zona C de la Ribera Occidental siguen estando entre los más vulnerables.

Pasaré ahora a tratar la situación en Gaza. Durante el período objeto de examen, grupos militantes

palestinos lanzaron ocho cohetes, incluidos dos cohetes Grad, y 41 morteros de Gaza a Israel. Las fuerzas de seguridad israelíes llevaron a cabo 10 ataques aéreos y 23 incursiones en la Franja. Cuatro militantes palestinos resultaron muertos, tres de los cuales fueron blancos selectivos de las fuerzas de seguridad israelíes. Sin perjuicio del derecho de Israel a una defensa legítima y proporcionada, reiteramos nuestra firme oposición a las muertes extrajudiciales. Durante el período objeto de examen, 20 civiles resultaron heridos, 12 de los cuales fueron heridos recogiendo escombros en la zona restringida a lo largo de la valla perimetral. Tres palestinos murieron en accidentes mientras trabajaban en túneles destinados al contrabando. En una escalada preocupante, el 19 de noviembre grupos militantes palestinos dispararon cuatro granadas de mortero de fósforo a Israel. Este último efectuó a continuación tres ataques aéreos contra los túneles situados a lo largo del cruce de Rafah y contra un centro de adiestramiento. Seguimos condenando el lanzamiento de cohetes, que ponen indiscriminadamente en peligro la vida de los civiles y que deben cesar. Instamos a todas las partes a mostrar tranquilidad y moderación y a respetar el derecho internacional humanitario.

El 21 de octubre una fuerte explosión cerca de Rafah provocó lesiones a más de 12 civiles palestinos, así como graves daños materiales. Posteriormente Hamas admitió que dicha explosión había sido un accidente que se produjo en un centro de adiestramiento para sus militantes. El 10 de noviembre militantes palestinos ensayaron el lanzamiento de un misil tierra-mar sobre un barrio palestino densamente poblado de Gaza. Reitero mi profunda preocupación con respecto a todas las actividades armadas que ponen en peligro la vida de los civiles o que están dirigidas a la población civil.

La prioridad de las Naciones Unidas sigue siendo la restauración de una economía viable en Gaza, en el marco de la plena aplicación de la resolución 1860 (2009) del Consejo de Seguridad. Ello llevará tiempo, pero hay una serie de medidas que pueden iniciar este proceso, por ejemplo, la reanudación de las exportaciones, la libre circulación de personas hacia y desde Gaza y el retorno de la Autoridad Palestina a los cruces fronterizos. Todos estos son objetivos alcanzables que resultan fundamentales para la recuperación a largo plazo de Gaza. El acceso a las tierras agrícolas a lo largo de la frontera de Gaza y a

las zonas de pesca, que ahora está prohibido, es un elemento importante para la recuperación económica, junto con la reactivación de la industria de la construcción, con efectos multiplicadores en todos los sectores.

La decisión del Gobierno israelí del 20 de junio sobre Gaza constituyó un avance grato y positivo, pero todavía no se ha llevado plenamente a la práctica. Las Naciones Unidas siguen trabajando para aumentar el volumen de su labor de reconstrucción en la Franja de Gaza e incrementar al mismo tiempo el ritmo de ejecución de dicha labor. Tanto el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) como el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) han recibido ahora la aprobación escrita por parte de Israel para la ejecución de programas de trabajo por un valor aproximado de 80 millones de dólares. Sin embargo, los procedimientos de aprobación y ejecución siguen siendo lentos y burocráticos. La capacidad en los cruces de fronteras es fundamental. Tal como se señala en la última exposición informativa al Consejo de Seguridad (véase S/PV.6404), las Naciones Unidas continúan preocupadas con respecto a la capacidad en el cruce de Karni para la entrada de trigo agregado y esencial. Pedimos a Israel que facilite la entrada oportuna de material de construcción para la ejecución de los trabajos aprobados de las Naciones Unidas y que permita a los organismos de la Organización seguir ampliando el volumen de la labor de reconstrucción en la Franja de Gaza.

Durante el período objeto de examen aumentó el número semanal de camionadas que entraron en la Franja de Gaza, pasando de 940 en el anterior período examinado a 1.026 y de 566 en junio, antes del anuncio de las nuevas medidas israelíes. Sin embargo, el número total sigue siendo bajo con respecto a las 2.800 camionadas que entraban semanalmente en Gaza en junio de 2007.

La situación del agua y el saneamiento en Gaza sigue siendo muy grave. Se ha asegurado una financiación que asciende a 15 millones de dólares para el proyecto del PNUD de aguas residuales en Khan Younis, que fue aprobado en marzo. Exhorto a los donantes a prestar su asistencia aportando los restantes 40 millones de dólares necesarios para ejecutar dicho proyecto.

El cruce de Rafah sigue abierto para el paso humanitario a Egipto. Constató que ha habido una buena cooperación entre todos los organismos pertinentes a fin de facilitar la partida de los peregrinos de Gaza para el peregrinaje anual a la Meca.

Los representantes de Fatah y Hamas se reunieron en Damasco el 9 de noviembre para proseguir las conversaciones sobre la reconciliación palestina. La información recabada al respecto indica que la reunión no fue concluyente. Seguimos apoyando los esfuerzos para que avance el proceso de reconciliación palestina en el marco de la legítima Autoridad Palestina y los compromisos de la Organización de Liberación de Palestina.

El 11 de noviembre se cumplieron 1.600 días de la captura del Sargento Primero israelí Gilad Shalit. Reiteramos nuestro llamamiento para su inmediata liberación. Se debería permitir el acceso humanitario a su persona sin condiciones. No ha habido ningún progreso aparente en los esfuerzos para completar un intercambio de prisioneros para algunos de los 9.000 prisioneros palestinos en cárceles israelíes.

La situación en el Golán sirio ocupado se mantiene estable, aunque sigue la actividad de asentamiento. El 2 de noviembre el Gobierno de Israel alentó una mayor actividad de asentamiento con el anuncio de una iniciativa para ceder gratuitamente 140 parcelas de tierra de un dunum a colonos israelíes con la finalidad de construir más unidades. Asimismo, ayer se promulgó una ley en el Knesset que requiere una mayoría de dos tercios o, en su defecto, un referendo nacional para aprobar la devolución de cualquier territorio ocupado en Jerusalén Oriental o en el Golán sirio, en el contexto de cualquier acuerdo político.

En esta exposición informativa no abordaré la situación en el Líbano, puesto que ya lo hicieron exhaustivamente la semana pasada en el Consejo el Coordinador Especial para el Líbano, Sr. Michael Williams, y el Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Atul Khare, cuando presentaron el último informe del Secretario General (S/2010/565) sobre la situación de la aplicación de la resolución 1701 (2006).

En el período venidero tenemos que trabajar para lograr la reanudación de las conversaciones directas entre las partes y apoyar una atmósfera sobre el terreno favorable a un progreso rápido y concreto de esas conversaciones, incluida la congelación de la actividad de asentamientos en el territorio palestino ocupado. El Primer Ministro Netanyahu y el Presidente Abbas deben mostrar visión y liderazgo, superar sus limitaciones internas y aprovechar esta oportunidad de asegurar una paz histórica y duradera. El Secretario General mantiene su compromiso de trabajar con las partes y sus asociados internacionales para poner fin a la ocupación que se inició en 1967, establecer un Estado palestino que viva en paz y seguridad junto con Israel y lograr una paz general, justa y duradera en el Oriente Medio, de acuerdo con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, la hoja de ruta y la Iniciativa de Paz Árabe.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Pascoe por su exposición informativa. De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas, invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas a fin de seguir examinando la cuestión.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.